



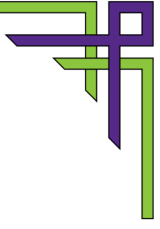
TOWN OF CARRBORO • NC



2023 CALENDAR – CALENDARIO

TOWN OF CARRBORO

Events and Fun – Eventos y diversión



WELCOME TO THE TOWN OF CARRBORO - BIENVENIDO A LA CIUDAD DE CARRBORO

Want to learn more about the opportunities below? Contact the Communication and Engagement Department at communications@carrboronc.gov
¿Quiere obtener más información sobre las oportunidades a continuación? Comuníquese communications@carrboronc.gov



1

BRING YOUR FAMILY & FRIENDS TO FREE EVENTS

- All photos in this calendar feature free community events!
- ¡Todas las fotos en este calendario presentan eventos comunitarios gratuitos!

TRAE A TU FAMILIA Y AMIGOS A EVENTOS GRATUITOS

WATCH A TOWN COUNCIL MEETING

- Come to Carrboro Town Hall or watch Council Meetings live most Tuesdays via [YouTube.com/CarrboroNC](https://www.youtube.com/CarrboroNC) or carrboro.legistar.com
- Venga al ayuntamiento de Carrboro o vea las reuniones del consejo en vivo la mayoría de los martes a través de [YouTube.com/CarrboroNC](https://www.youtube.com/CarrboroNC)

VER UN CONSEJO DE LA CIUDAD

2



3

JOIN AN ADVISORY BOARD OR COMMISSION

- Carrboro local government has various standing boards and commissions that advise the Town Council on a wide range of issues.
- El gobierno local de Carrboro tiene varias juntas y comisiones permanentes que asesoran al Ayuntamiento sobre una amplia gama de temas.

UNIRSE A UNA JUNTA O COMISIÓN ASESORA

MEET YOUR NEIGHBORS

- The Town puts on Carrboro In Motion block parties in neighborhoods across town!
- ¡El Pueblot organiza fiestas de cuadra Carrboro In Motion en vecindarios de toda la ciudad!

CONOCE A TUS VECINOS

4



5

BECOME A COMMUNITY LEADER!

- The Town of Carrboro seeks to build a team of Neighborhood Liaisons to share and exchange information.
- El Pueblo de Carrboro busca construir un equipo de enlaces de participación para compartir e intercambiar información.

CONVIÉRTETE EN UN LÍDER DE LA COMUNIDAD!

ACCESS LOCAL SERVICES

- The Town of Carrboro provides many services to improve the lives of residents. See a list of our services below.
- El Pueblo de Carrboro ofrece muchos servicios para mejorar la vida de los residentes. Vea una lista de nuestros servicios a continuación.

ACCEDE A LOS SERVICIOS LOCALES

6



TOWN OF CARRBORO SERVICES - SERVICIOS



Town Manager Richard J. White III oversees all Town operations, implements Town Council policies, and prepares the Annual Town Budget – supervisa todas las operaciones del Pueblo, implementa las políticas del Ayuntamiento y prepara el Presupuesto Anual del Pueblo

TownManager@carrboronc.gov

Communication & Engagement informs residents of services and connects them to local issues – informa a los residentes sobre los servicios y los conecta con asuntos locales Communications@carrboronc.gov

Economic Development supports the business community – apoya a la comunidad empresarial EconDev@carrboronc.gov

Finance manages town funds – maneja los fondos de la ciudad FinBudg@carrboronc.gov

Fire-Rescue provides fire and emergency services – ofrece servicios de emergencia y contra incendios Fire@carrboronc.gov

Housing & Community Services works to increase affordable housing and connects residents to resources – trabaja para aumentar la vivienda asequible y conecta a los residentes con los recursos HumanServices@carrboronc.gov

Human Resources recruits and selects for all jobs at the Town of Carrboro – recluta y selecciona para todos los trabajos en el Pueblo de Carrboro HumanRes@carrboronc.gov

Information Technology supports and manages all aspects of Town technology – admite y administra todos los aspectos de la tecnología del Pueblo

Planning, Zoning & Inspections administers and enforces building and land use permitting, implements Town's climate action strategies, including multi-modal transportation – administra y hace cumplir los permisos de construcción y uso de la tierra, implementa las estrategias de acción climática de la ciudad, incluido el transporte multimodal PlanDept@carrboronc.gov

Police provide community safety services – proporcionar servicios de seguridad comunitaria Police@carrboronc.gov

Public Works maintains town infrastructure, collects trash, paves streets, builds sidewalks – mantiene la infraestructura de la ciudad, recolecta basura, pavimenta calles, construye aceras PWorks@carrboronc.gov

Recreation, Parks & Cultural Resources manages parks, festivals, athletics and recreation programs – administra parques, festivales, atletismo y programas recreativos RecParks@carrboronc.gov

Reach us at our main phone number
(8:30 am - 5 pm M-F)
919-942-8541
info@carrboronc.gov
Emergencies: Call 911

Emergency Information: carrboroc.gov/CarrboroReady



Contáctenos en nuestro número de teléfono principal
(8:30 am - 5 pm L-V)
919-942-8541
info@carrboronc.gov
Emergencias: Llama el 911
Información de emergencia: carrboroc.gov/CarrboroReady

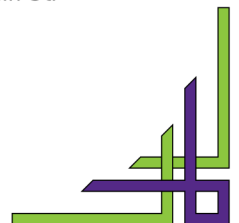
2023 HOLIDAY OPERATIONS SCHEDULE

NEW YEAR'S DAY	JAN 2	CLOSED
MARTIN LUTHER KING, JR. DAY	JAN 16	CLOSED
EASTER FRIDAY	APRIL 7	CLOSED
MEMORIAL DAY	MAY 29	CLOSED
JUNETEENTH	JUNE 19	CLOSED
INDEPENDENCE DAY	JULY 4	CLOSED
LABOR DAY	SEPT 4	CLOSED
THANKSGIVING	NOV 23 NOV 24	CLOSED CLOSED
CHRISTMAS	DEC 22 DEC 25 DEC 26	CLOSED CLOSED CLOSED

Dates noted on calendar by



Carrboro Town Hall, 301 W. Main St.
Carrboro, NC 27510





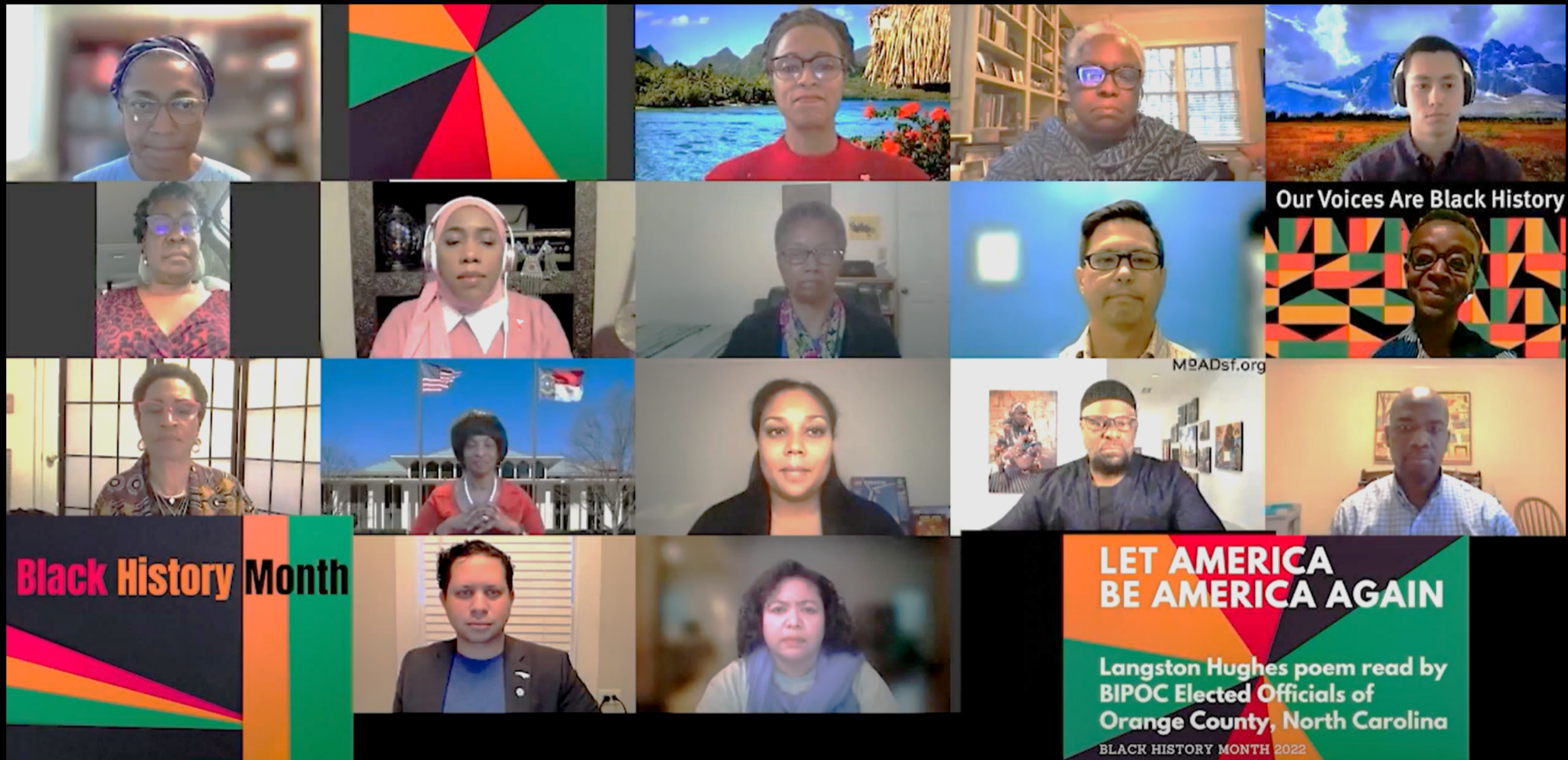
LIBBA COTTEN DAY – January 5th is celebrated as “Libba Cotten Day” in Carrboro. Born on Jan. 5, 1893, Elizabeth Cotten wrote her signature song, “Freight Train” about the train she could hear from her childhood home on Lloyd Street in Carrboro, NC.



DÍA DE LIBBA COTTEN – El 5 de enero se celebra como el “Día de Libba Cotten” en Carrboro. Nacida el 5 de enero de 1893, Elizabeth Cotten escribió su canción característica, “Freight Train”, sobre el tren que podía escuchar desde la casa de su infancia en Lloyd Street en Carrboro, NC.

JANUARY/ENERO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
25	26	27	28	29	30	31
1 New Year's Day Día de Año Nuevo	2 Mentoring Month Mes de la Tutoría	3	4	5 Libba Cotten Day	6	7
8	9	10	11	12	13	14 Dr. Martin Luther King Jr. Youth-led Event
15	16 Martin Luther King Jr. Day Día de Martin Luther King Jr.	17 National Day of Racial Healing Día Nacional de Sanación Racial	18	19	20	21
22 Lunar New Year Año Nuevo Chino	23	24	25	26	27 World Holocaust Victims Remembrance Day Día Internacional de víctimas del Holocausto	28
29	30	31	The Town of Carrboro offers diverse employment opportunities and a rich benefits package. Find our job postings at carrboronc.gov/jobs  El Pueblo de Carrboro ofrece diversas oportunidades de empleo y un rico paquete de beneficios. Encuentre nuestras ofertas de trabajo en carrboronc.gov/jobs			



BLACK HISTORY MONTH - In honor of Black History Month in January, the BIPOC (Black, Indigenous and People of Color) elected officials of Orange County, N.C., released a video presentation of the Langston Hughes poem "Let America Be America Again." Watch at [YouTube.com/CarrboroNC](https://www.youtube.com/CarrboroNC)



MES DE LA HISTORIA NEGRA - En honor del Mes de la Historia Negra En enero, el BIPOC (Negro, Indígena y Gente de Color), funcionarios electos del Condado de Orange, Carolina del Norte, publicaron una presentación en video del poema de Langston Hughes "Dejemos que América sea América otra vez". Ver a [YouTube.com/CarrboroNC](https://www.youtube.com/CarrboroNC)

FEBRUARY/FEBRERO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
29	30	31	1	2	3	4
			Black History Month Mes Negro de la Historia	Groundhog Day Día de la Marmota		
5 Black History Month Concert Series	6 Celebrating Black People of America -- "Black Resistance"	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
		Valentine's Day Día de San Valentin				
19 Black History Month Concert Series	20	21	22	23	24	25
	Presidents' Day Día del Presidente	Mardi Gras Martes de Carnaval	Ash Wednesday Miércoles de Ceniza	Invasive Species Awareness Week Semana de Concientización sobre Especies Invasoras		
26 Black History Month Concert Series	27	28	1	2	3	4

Become a community leader! We need fresh faces and new ideas. Even if you've never volunteered in local government before, you can participate to make a difference in the community. Check the vacancies and apply at carrboronc.gov/advisoryboards



¡Conviértete en un líder comunitario! Siempre necesitamos nuevas caras y nuevas ideas. Incluso si nunca antes se ha ofrecido como voluntario en el gobierno local, puede participar para marcar la diferencia en la comunidad. Consulte las vacantes y presente su solicitud en carrboronc.gov/advisoryboards



CARRBORO ANNUAL KITE FLY! Bring a kite and help fill the skies with color at the Carrboro Annual Kite Fly! This free event occurs in the open field of Hank Anderson Community Park, 302 N Carolina Hwy 54 W, Chapel Hill, NC 27516. A few kites will be available for those who need one.



CARRBORO ANUAL DE VUELO DE COMETA! Trae una cometa y ayuda a llenar el cielo de color en la Carrboro Annual Kite Fly! Este evento libre ocurre en el campo abierto de Hank Anderson Community Park, 302 N Carolina Hwy 54 W, Chapel Hill, NC 27516. Algunos cometas estarán disponibles para aquellos que lo necesiten.

MARCH/MARZO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
26	27	28	1 Women's History Month Mes de la Historia de la Mujer	2	3 Jam Session Series - Celtic Jam	4
5 Family Fun Sunday	6 Purim	7	8 Holi	9	10	11 Carrboro In Motion
12 Carrboro Annual Kite Fly	13	14	15	16	17 Orange County Creek Week begins	18
Daylight Saving Time starts Cambio de Horario de Verano					St. Patrick's Day Día de San Patricio	
19 Carrboro Bazaar	20	21	22 First Day of Ramadan Ramadán Comienza	23	24	25 Earth Hour Hora Terrestre
26	27	28	29	30	31	1

Carrboro boasts 11 parks including Wilson Park, MLK Park, Anderson Community Park and Baldwin Park. We offer leisure programs and events throughout the year ranging from instructional classes, athletic leagues, and even large community events, such as the Carrboro Music Festival. Learn more at CarrboroRec.org



Carrboro cuenta con 11 parques incluyendo Wilson Park, MLK Park, Anderson Community Park y Baldwin Park. Ofrecemos programas de ocio y eventos durante todo el año que van desde clases de instrucción, ligas atléticas, e incluso grandes eventos comunitarios, como el Festival de Música de Carrboro. Más información CarrboroRec.org

CELEBRATE WITH US! – Open Streets is held annually in April on Weaver Street. The community is invited to dance, do yoga, ride their bikes, climb a rock wall, make smoothies in a bike blender, and enjoy more fun free stuff. The Town of Carrboro also hosts an Earth Day Celebration on April 22.



¡CELÉBRALO CON NOSOTROS! –Open Streets se lleva a cabo anualmente en abril en Weaver Street. La comunidad está invitada a bailar, hacer yoga, andar en bicicleta, escalar una pared de roca, hacer batidos en una licuadora y disfrutar de más cosas divertidas gratis. El Pueblo de Carrboro también organiza una Celebración del Día de la Tierra el 22 de Abril.



APRIL/ABRIL

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
26	27	28	29	30	31	1 Carrboro Community Egg Hunt Poetry Month Mes de la Poesía April Fool's Day Dia d'enganyar
2 Carrboro CD & Record Show Palm Sunday Domingo de Ramos	3	4	5 Passover (first day) Pésaj	6	7 Good Friday Viernes Santo	8 Flashlight Egg Hunt (Ages 11-14) Carrboro In Motion
9 Easter Sunday Pascua	10	11	12	13 Last Day of Passover Pésaj (Ultimo día)	14	15
16 Carrboro Open Streets Carrboro Bazaar	17	18 Tax Day Día de los Impuestos	19	20	21 Eid al-Fitr (End of Ramadan Fin del Ramadán)	22 Keep Carrboro Beautiful Volunteer Day Earth Day Día de la Tierra
23	24 Poetry on Your Plate	25	26 Lollipop Series for Young Children	27	28	29 Jam Session Series - Latin Dance for Beginners
30 Family Fun Sunday	The Police Department responds 24 hours a day, seven days a week to requests for police assistance. Dial 911, explain your situation, and an officer will be dispatched to you. If you come to the Police Department at the Century Center after hours, pick up the red phone outside and an officer will meet you. Visit carrboronc.gov/Police  El Departamento de Policía responde las 24 horas del día, los siete días de la semana, a las solicitudes de asistencia policial. Marque 911, explique su situación, y un oficial le será enviado. Si viene al Departamento de Policía de Carrboro en el Century Center (100 N. Greensboro St.) después de horas, tome el teléfono rojo afuera y un oficial se reunirá con usted. Visite carrboronc.gov/Police					



FREIGHT TRAIN BLUES CONCERTS – Each spring, Music Maker Foundation and the Town of Carrboro present a series of FREE roots music concerts on Friday evenings from mid-May to mid-June. Featured here is Gospel Singer Lena Mae “Mother Perry” of The Branchettes. Learn more at www.freighttrainblues.com



FREIGHT TRAIN BLUES CONCIERTS – Cada primavera, Music Maker Foundation y la Ciudad de Carrboro presentan una serie de conciertos GRATUITOS de música de raíces en los viernes por la noche desde mediados de mayo hasta mediados de junio. En la foto aparece la cantante de gospel Lena Mae "Mother Perry" de The Branchettes. Más información en www.freighttrainblues.com

MAY/MAYO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
30	1 Bike Month Mes de la Bicicleta	2	3 Bike & Roll to School Day	4	5 Freight Train Blues Concert Series Latin Rhythm and Drum Jam Cinco de Mayo	6
7 Carrboro Day	8	9	10	11	12 Freight Train Blues Concert Series	13 Carrboro In Motion Fishing Rodeo
14 Carrboro Bazaar	15 Peace Officers Memorial Day Día Conmemorativo de los Oficiales de Paz	16	17	18	19 Freight Train Blues Concert Series	20
Mother's Day Día de la Madre	21	22	23 Period Poverty Awareness Week Período Semana de Concientización Sobre la Pobreza	24	25	26 Freight Train Blues Concert Series
27 Public Works Week Semana de Obras Públicas	28 Memorial Day Día de los Caídos	29	30	31	1	2
						3

May is Bike Month, a celebration of biking as transportation, as recreation, and as essential to our well-being and everyday lives. Come join us for group bike rides, find cycling routes, and learn safety tips at one of many events hosted by the Planning Department! Check carrboronc.gov/Planning for details.



Mayo es el Mes de la Bicicleta, una celebración del ciclismo como transporte, como recreación, y como esencial para nuestro bienestar y nuestras vidas cotidianas. ¡Unase a nosotros para paseos en bicicleta en grupo, encuentre rutas de ciclismo y aprenda consejos de seguridad en uno de los muchos eventos organizados por el Departamento de Planificación! Consulte carrboronc.gov/Planning para obtener más información.

PRIDE MONTH - Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer/Questioning, Intersex, Asexual (LGBTQIA+) Pride Month is celebrated nationally and locally each year in June. Among the traditions in Carrboro is the rolling of the "Rainbow Ram" down Weaver Street to Town Commons for the Pride Food Truck Rodeo & Dance Party. Check carrboronc.gov for details on this free event!



MES DEL ORGULLO - El Mes del Orgullo de lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, queer/que cuestionan, intersexuales, asexuales (LGBTQIA+) se celebra a nivel nacional y local cada año en junio. Entre las tradiciones en Carrboro está el rodar del "Rainbow Ram" por Weaver Street hasta Town Commons para el Pride Food Truck Rodeo & Dance Party. ¡Consulte carrboronc.gov para obtener detalles sobre este evento!



JUNE/JUNIO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
28	29	30	31	1 Recreation & Parks Month Mes de Recreación y Parques Immigrant Heritage Month Mes de la Herencia Inmigrante	2 Freight Train Blues Concert Series Gun Violence Awareness Day Día de la Concienciación sobre la Violencia	3
4	5	6	7	8	9 Freight Train Blues Concert Series	10 Carrboro In Motion
11	12	13	14 Flag Day Día de la Bandera	15	16 Freight Train Blues Concert Series	17
18 Father's Day Día del Padre	19 Juneteenth Celebration Juneteenth Día de Juneteenth 1st Day of Pollinator Week primer día de la semana de los polinizadores	20	21	22	23 Freight Train Blues Concert Series	24
25	26	27	28	29	30 Pride Food Truck Rodeo & Dance Party	1

We invite you to get involved with efforts to advance racial equity initiatives. Much of our work is rooted in education and connection, as well as celebrating the unique culture and heritage of our residents. On June 19th, the Town of Carrboro will observe the Juneteenth holiday as an official paid holiday for Town employees. Join us at the Chapel Hill-Carrboro Juneteenth Celebration! Find event details at carrboronc.gov/calendar and learn more about our race and equity work at carrboronc.gov/Race-and-Equity



Lo invitamos a involucrarse en los esfuerzos para promover iniciativas de equidad racial. Gran parte de nuestro trabajo se basa en la educación y la conexión, así como en la celebración de la cultura y el patrimonio únicos de nuestros residentes. El 19 de junio, el Pueblo de Carrboro observará el feriado del 16 de junio como feriado oficial pagado para los empleados del Pueblo. ¡Únase a nosotros en la celebración del 16 de junio de Chapel Hill-Carrboro! Encuentre los detalles del evento en carrboronc.gov/calendar y aprenda más sobre nuestro trabajo racial y de equidad en carrboronc.gov/Race-and-Equity

HAPPY INDEPENDENCE DAY! - The People's Parade is a tradition of Carrboro's Fourth of July Celebration. The event is held at Carrboro Town Commons with early activities happening at Weaver Street Market. Carrboro also hosts an annual gathering of community members for the annual Community Reading of Frederick Douglass' essay, "The Meaning of the Fourth of July for the Negro."



TOWN OF CARRBORO • NC

¡FELIZ DÍA DE LA INDEPENDENCIA! - El Desfile del Pueblo es una tradición de la Celebración del Cuatro de Julio de Carrboro. El evento se lleva a cabo en Carrboro Town Commons y las primeras actividades se llevarán a cabo en Weaver Street Market. Carrboro también organiza una reunión anual de miembros de la comunidad para la lectura comunitaria anual del ensayo de Frederick Douglass, "El significado del 4 de julio para los negros."



JULY/JULIO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4 July 4th Celebration and Annual Frederick Douglass Essay Reading Independence Day Día de la Independencia	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	The Fire-Rescue Department provides fire suppression, emergency medical services, and light technical rescue services. The department also has a comprehensive Community Risk Reduction program to help keep our community safe. We are recruiting for firefighters! Learn more at carrboronc.gov/fire  El Departamento de Bomberos brinda extinción de incendios, servicios médicos de emergencia y servicios de rescate técnico ligero. El departamento también cuenta con un programa integral de reducción de riesgos comunitarios para ayudar a mantener segura a nuestra comunidad. Estamos reclutando para los bomberos! Obtenga más información en carrboronc.gov/fire				



CELEBRATE HISPANIC CONTRIBUTIONS – Carrboro recognizes the contributions and influence of Hispanic/Latinos to the history, culture, and achievements of our local community and across the United States. The Latino Festival of El Centro Hispano will be held on August 27. Also, we are preparing to celebrate Hispanic Heritage Month coming September 15 – October 15.



CELEBRE LAS CONTRIBUCIONES HISPANAS – Carrboro reconoce las contribuciones y la influencia de los hispanos/latinos en la historia, la cultura y los logros de nuestra comunidad local y en todo Estados Unidos. El Festival Latino de El Centro Hispano se llevará a cabo el 27 de agosto a partir del mediodía. Además, nos estamos preparando para celebrar el Mes de la Herencia Hispana del 15 de septiembre al 15 de octubre.

AUGUST/AGOSTO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15 City Hall Selfie Day Día del Selfie del Ayuntamiento	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27 Latin American Festival	28	29	30	31	1	2

Our community thrives when everyone is involved and invested. We are exploring new ways to improve communication and collaboration among Town government, neighborhood groups and the larger community. Consider becoming a neighborhood liaison! Learn more and sign up at carrboronc.gov/neighbors



Nuestra comunidad prospera cuando todos están involucrados e invertidos. Estamos explorando nuevas formas de mejorar la comunicación y la colaboración entre el gobierno municipal, los grupos vecinales y la comunidad en general. ¡Considere convertirse en un enlace del vecindario! Obtenga más información e inscríbese en carrboronc.gov/neighbors

CARRBORO MUSIC FESTIVAL - One of the largest free music festivals in North Carolina, the Carrboro Music Festival is coming this fall. The festival features stages all over Carrboro, with no tickets required. For more information, please visit carrboromusicfestival.com



FESTIVAL DE MÚSICA DE CARRBORO: Uno de los festivales de música gratuitos más grandes de Carolina del Norte, el Festival de Música de Carrboro viene este otoño. El festival cuenta con escenarios por todas partes Carrboro, sin necesidad de boletos. Para obtener más información, visite carrboromusicfestival.com



SEPTEMBER/SEPTIEMBRE

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
27	28	29	30	31	1	2
3	4 Labor Day Día del Trabajo	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15 Hispanic Heritage Month Mes de la Herencia Hispana Rosh Hashana Rosh Hashaná	16
17	18	19	20	21	22 Car Free Day Día sin carro	23
24 Yom Kippur Yom Kipur Diaper Need Awareness Week Semana de Concientización Sobre la Necesidad de Pañales	25	26	27	28	29	30 Carrboro Music Festival Kickoff Event

The Public Works Department maintains town infrastructure including parks, greenways, roadways, sidewalks and Town facilities, collects waste, and oversees capital improvement projects. To access our services: visit carrboronc.gov/PublicWorks or call 919-918-7425. We are also hiring! Check carrboronc.gov/jobs for job openings.



El Departamento de Obras Públicas mantiene la infraestructura de la ciudad, incluidos parques, vías verdes, calzadas, aceras e instalaciones de la ciudad, recolecta desechos y supervisa proyectos de mejora de capital. Para acceder a nuestros servicios: visite carrboronc.gov/PublicWorks o llame al 919-918-7425. ¡También estamos contratando! Visite carrboronc.gov/jobs para conocer las vacantes. .



SLOW DOWN FOR POETRY (AND TRICK OR TREATERS)! The Halloween Carnival offers a fun night of games for families at Town Commons, 301 W. Main St. Also happening in October is the West End Poetry Festival. Find details at carrboronc.gov



¡DÉJATE LENTO PARA LA POESÍA (Y EL TRUCO O TRATO)! El Carnaval de Halloween ofrece una noche divertida de juegos para familias en Town Commons, 301 W. Main St. También en octubre se lleva a cabo el Festival de Poesía del West End. Encuentre detalles en carrboronc.gov

OCTOBER/OCTUBRE

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
1 Carrboro Music Festival	2	3	4	5	6	7
National Planning Month Mes Nacional de Planificación						
8	9	10	11	12	13	14
Fire Prevention Week Semana de Prevención de Incendios						
15	16	17	18	19	20 West End Poetry Festival	21 West End Poetry Festival
22	23	24	25	26	27 Halloween Carnival	28
29	30	31 Halloween	1	2	3	4

Carrboro Housing & Community Services implements the Town's affordable housing goals, strengthens the network of community nonprofits, connects vulnerable residents to vital services, and responds to resident concerns about housing and other basic human needs. Contact us if you are experiencing difficulty with your housing situation at humanservices@carrboronc.gov or call 919-918-7318



Carrboro Housing & Community Services implementa los objetivos de vivienda asequible del pueblo, fortalece la red de organizaciones comunitarias sin fines de lucro, conecta a los residentes vulnerables con servicios vitales y responde a las preocupaciones de los residentes sobre vivienda y otras necesidades humanas básicas. Comuníquese con nosotros si tiene dificultades con su situación de vivienda en humanservices@carrboronc.gov o llame al 919-918-7318

CARRBORO FARMERS MARKET – Located at Carrboro Town Commons, 301 W. Main St., the market is open year-round on Saturday mornings and seasonally on Wednesday afternoons. You can use your SNAP/EBT card at the market. Happy Thanksgiving!



MERCADO DE AGRICULTORES DE CARRBORO: Ubicado en Carrboro Town Commons, 301 W. Main St., el mercado está abierto todo el año los sábados por la mañana y según la temporada los miércoles por la tarde. Puede usar su tarjeta SNAP/EBT en el mercado. ¡Feliz día de acción de gracias!



NOVEMBER/NOVIEMBRE

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO

29	30	31	1	2	3	4
			All Saints' Day Día de Todos Los Santos	All Souls' Day Día de los Muertos		
5 Carrboro CD & Record Show	6	7	8	9	10	11
Daylight Saving Time ends Cambio de horario de invierno		Election Day Elecciones				Veterans Day Día del Veterano
12	13	14	15	16	17 Carrboro Film Festival	18 Carrboro Film Festival
Diwali Deepavali						
19 Carrboro Film Festival	20 Music and Stories Under the Stars	21	22	23	24	25 Small Business Saturday
	Transgender Day of Remembrance Día del Recuerdo Transgénero			Thanksgiving Day Día de Acción de Gracias		
26	27	28	29	30	1	2

Make your money really matter! We've put together a list of BIPOC (Black, Indigenous and People of Color) owned businesses in Carrboro you can support! carrboronc.gov/Buy-BIPOC Please shop local and help support our local small businesses!



¡Haz que tu dinero realmente importe! ¡Hemos reunido una lista de negocios propiedad de BIPOC (negros, indígenas y personas de color) en Carrboro que puede apoyar! carrboronc.gov/Buy-BIPOC ¡Compre localmente y ayude a apoyar a nuestras pequeñas empresas locales!

THE COMMUNITY HOLIDAY
PARADE travels through Chapel
Hill and Carrboro. The parade
celebrates the season, highlights
diverse traditions, and brings
community together.



DESFILE FESTIVA DE LA
COMUNIDAD
viaja a través de Chapel Hill y
Carrboro. El desfile celebra la
temporada, destaca diversas
tradiciones y une a la comunidad.



DECEMBER/DICIEMBRE

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO

26	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8 Annual Holiday Tree Lighting Ceremony Chanukah/Hanukkah (first day) Janucá	9
10	11	12	13	14	15 Last Day of Chanukah Último día de Janucá	16
17	18	19	20	21	22	23
24 Christmas Eve Nochebuena	25	26 Kwanzaa (first day) Kwanzaa (primer día) Kwanzaa is observed for seven days, and there is a different value for each day. The final day is January 1. Kwanzaa se observa durante siete días y hay un valor diferente para cada día.	27	28	29	30
31 New Year's Eve Nochevieja	There's no place like Downtown Carrboro for the holidays and the WIFI IS FREE courtesy of the Town of Carrboro. Follow this link and enjoy! http://www.tocwireless.net  No hay lugar como el centro de Carrboro para las vacaciones y el WIFI ES GRATIS cortesía del Pueblo de Carrboro. ¡Sigue este enlace y disfruta! http://www.tocwireless.net					



TOWN OF CARRBORO • NC



SPEAK UP!

How do you find this publication?
We'd love to hear from you!
Email us at
communications@carrboronc.gov
or use the QR Code to take a
survey.



¡HABLAR ALTO!

¿Cómo encuentras esta
publicación? ¡Nos encantaría
saber de usted! Envíenos un
correo electrónico a
communications@carrboronc.gov
v o use el código QR para tomar
una encuesta.



NEWS BY EMAIL AND TEXT

Sign up to be notified by email or text
message for local news including town
services and community events! Sign
up today! carrboronc.gov/signup

NOTICIAS POR CORREO ELECTRÓNICO Y TEXTO

¡Regístrese para recibir notificaciones
por correo electrónico o mensaje de
texto sobre noticias locales, incluidos
servicios de la ciudad y eventos
comunitarios! ¡Regístrate hoy!
carrboronc.gov/signup



Credits-Créditos

Jonathan Drake (January/Enero; July/Julio; September/Septiembre)

Evelyn Greene (Cover/Cubrir; August/Agosto, October/Octubre; December/Diciembre)

Catherine Lazorko (March/Marzo; April/Abril; May/Mayo; June/Junio; November/Noviembre)

Cover Photo-Foto de Portada

The Tlazohtzin Folkloric dance group at the October 2022 Hispanic Heritage Celebration are (L-R) Cynthia Salazar Duran, Emily Amezcua, Alison Chavez Chavez, Karen Chavez-Chavez, and Leslye Chavez Chavez.

El grupo de baile Folklórico Tlazohtzin, en la Celebración de la Herencia Hispana en octubre de 2022, son (de izquierda a derecha) Cynthia Salazar Duran, Emily Amezcua, Alison Chavez Chavez, Karen Chavez-Chavez, and Leslye Chavez Chavez.

Town of Carrboro
301 W. Main Street
Carrboro, NC 27510



919-942-8541
info@carrboronc.gov
carrboronc.gov

NOTE - NOTA

Please note that all events are subject to change.
Check carrboronc.gov for the latest! Visit
carrboro.legistar.com to confirm Council meetings.

Tenga en cuenta que los eventos están sujetos a
cambios. ¡Consulte carrboronc.gov para conocer las
últimas novedades! Visite carrboro.legistar.com para
confirmar las reuniones del Consejo.